

(i) assisting in, or providing information leading to, the recovery of lost mail, postage stamps, money orders, money packets or C.O.D. remittances,

(ii) assisting in the prevention of an offence under this Act or otherwise against the Canada Post Office or any person engaged in the business of the Canada Post Office, and

(iii) providing information assisting in any investigation relating to an offence under this Act or otherwise against the Canada Post Office or any person engaged in the business of the Canada Post Office."

5

10

15

(i) le fait d'aider au recouvrement de courrier, timbres-poste, mandats-poste, paquets d'argent ou versements afférents aux envois contre remboursement qui étaient perdus, ou de fournir des renseignements y conduisant,

(ii) le fait d'aider à prévenir la commission d'une infraction prévue par la présente loi ou autre infraction contre les postes canadiennes ou toute personne contribuant au service des postes canadiennes, et

(iii) le fait de fournir des renseignements utiles à une enquête relative à une infraction prévue par la présente loi ou autre infraction contre les postes canadiennes ou toute personne contribuant au service des postes canadiennes.»

5

10

15

20

(3) Section 5 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

(3) L'article 5 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

Delegation

"(3) The Postmaster General may delegate any or all of the powers, duties and functions set out in paragraphs (a), (b), (d), (e), (f), (h), (i), (k), (n), (o), (r), (s), (u) and (v) of subsection (1) to assistant deputy postmasters general, regional general managers and directors of postal districts of the Post Office Department.

«(3) Le ministre des Postes peut déléguer tout ou partie des pouvoirs, attributions et fonctions énoncés au alinéas (a), (b), (d), (e), (f), (h), (i), (k), (n), (o), (r), (s), (u) et (v) du paragraphe (1) aux sous-ministres adjoints des Postes, aux directeurs généraux régionaux et aux directeurs de districts postaux du ministère des Postes.

Délégation

25

30

Idem

(4) The Postmaster General may delegate any or all of the powers, duties and functions set out in paragraphs (p) and (q) of subsection (1) to assistant deputy postmasters general and to directors of the Post Office Department."

(4) Le ministre des Postes peut déléguer tout ou partie des pouvoirs, attributions et fonctions énoncés aux alinéas (p) et (q) du paragraphe (1) aux sous-ministres adjoints des Postes et aux directeurs du ministère des Postes.»

Idem

35

2. (1) Paragraph (d) of section 6 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

2. (1) L'alinéa d) de l'article 6 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit: 40

Other rates

"(d) establishing rates of postage on any class of mailable matter, including letter mail, for which a rate is not established by this Act;"

«d) établissant le tarif de port sur toute classe d'objets transmissibles, y compris les envois postaux de lettres, pour laquelle un tarif n'est pas prévu par la présente loi;»

Autre tarif

45